

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации **Косиновой Ларисы Валерьевны**
«Китайский комический дискурс (на примере жанров «сяншэн»,
«куайбань», «анекдот»)»,

представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.19 – сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание

Основным направлением диссертационной работы является выявление специфических особенностей китайского комического дискурса на примере жанров «сяншэн», «куайбань» и «анекдот». Обобщая точки зрения различных дисциплин на понятие «комическое», автор опирается на исследования в области лингвокультурологии, стилистики китайского языка, теории дискурса, генристики и межкультурной коммуникации.

Исследование можно считать **актуальным** и **перспективным**. Вопрос о этноспецифических проявлениях «комического» в сознании представителей различных лингвокультур является частью глобальной философско-семиотической и лингвистической проблемы отношений между человеком, его языком и миром. Диссертация вписывается в современные научные тенденции, поскольку возросший в гуманитарной среде интерес к локальным феноменам в эпоху глобализации, все острее выявляет проблему их адекватной интерпретации и понимания. Кроме того, несмотря на лингвокультурологические и социолингвистические традиции исследования, именно описание китайского комического дискурса на примере заявленных жанров прежде не становилось объектом пристального внимания. Данное описание значимо, поскольку заявленные направления исследования, будучи детерминированы запросами современной геополитической ситуации в мире, образуют рамку языкового сознания и способны пролить свет на мировосприятие носителей китайской лингвокультуры.

В этой связи представляются адекватными **цели**, **задачи** диссертации, а также **положения**, выносимые на защиту.

Структура диссертации соответствует целям и задачам исследования. В **первой** (теоретической) главе дан подробный обзор точек зрения на категорию «комического», представленные в отечественной науке (п.1.1), и китайской жанрологии (п. 1.2). Неоспоримым достоинством данной части рецензируемой работы является подробный анализ китайских источников, перевод которых автор осуществила самостоятельно, впервые сделав доступным данный материал для русскоязычных пользователей. Автор рецензируемой работы последовательно приходит к выводу о том, что «к китайским национально-специфическим жанрам относятся: сяньшэн, пиншу, куайбань, шулайбао, шидяо, дань сянь, пинтань, дагу. чжуйцзы, циньшу» (стр. 72). Материал исследования является достаточным и свидетельствует о достоверности полученных результатов. Автор проанализировала аудио- и видеозаписи выступлений общей продолжительностью около 58 часов и письменные тексты, отобранные из юмористических сборников из Интернета, общим объемом 2675 страниц. Рецензируемая работа отличается богатым набором выбранных методик: методика наблюдения (с использованием специально подготовленного протокола наблюдения на стр. 36), методика интервьюирования известных китайских артистов, методика дискурс-анализа, дефиниционный анализ, контекстологический анализ (результатами которого стала классификация прецедентных персонажей шуток), приём количественных подсчетов. Данные методики не противоречат, а дополняют друг друга. Исходя из универсальных алгоритмов отображения анализируемых жанров, диссертант выходит в пространство этноспецифического отображения.

Вторая глава является наиболее важной, поскольку в ней решаются практические задачи исследования: описание стилистических особенностей жанров «сяньшэн», «куайбань» и китайского анекдота. Автор приходит к выводам о том, что среди типологических черт китайского комического дискурса следует отметить стремление «сохранить лицо», неспособность к самоиронии, наличие табуированных тем.

Выводы Л.В. Косиновой вполне обоснованы и имеют научную значимость. Они определяют пути дальнейшей работы: по сопоставительному анализу

других жанров и разновидностей дискурсов на китайском языке. Кроме того, следует отметить, что материалы исследования могут быть использованы в **практике преподавания** университетских курсов, таких как практических курс китайского языка, обучение переводу, стилистика и интерпретация текста, семиотика, языкознание, теория текста, лингвокультурология.

Положительно оценивая диссертационную работу и соглашаясь с ее выводами, отметим некоторые замечания, возникшие в ходе прочтения.

1. В различных фрагментах текста работы отсутствует транслитерация имен и фамилий китайских ученых на русский язык (стр. 21, стр. 23).
2. На стр. 81 употреблено словосочетание с нарушениями норм сочетаемости русского языка: «дешевая цена».
3. Выскажем предположение о том, что не все проанализированные тексты-примеры комического сгенерированы в рамках китайской лингвокультуры. Полагаем, что шутка про помидор и кетчуп на стр. 46 является переводом на китайский язык текста из другой лингвокультуры, поскольку кетчуп – все-таки блюдо не китайской кухни и аналогичные сюжеты можно найти на английском языке (URL: www.tomatodirt.com/tomato-jokes.html (дата обращения: 31.05.2017)). Полагаем, что механизмы культурной диффузии не следует игнорировать.

В заключение отметим, что высказанные замечания и вопросы носят дискуссионный и рекомендательный характер и не снижают значимости проведенной работы.

Работа Л.В.Косиновой логично структурирована, отличается ясностью изложения и научной новизной и представляет собой самостоятельное завершённое исследование, полностью соответствующее критериям п. 9 Постановления Правительства Российской Федерации от 24

